

CONCIERTOS DEL SÁBADO

CICLO E.T.A. Hoffmann: música y literatura

10 de mayo de 2014. 12 horas



Obras corales

**CORO INTERMEZZO
ANDRÉS MÁSPERO**

PROGRAMA

Obras corales

E.T.A. (Ernst Theodor Amadeus) Hoffmann (1876-1822)

Tres canzonettas a dos y tres voces Op. 32

Quartetto Op. 68 para soprano solista y coro masculino

Soprano: Legipsy Álvarez

Nachtgesang, de Still und hehr die Nach Op. 77

Türkische Musik Op. 78

Jägerlied Op. 83

Katzburschenlied Op. 84

Jacques Offenbach (1819-1880)

Soyez pitoyables, de Les brigands

Soprano: Debora Abramowicz

Tenores: Gaizka Gurruchaga, José Carlo Marino

Soprano: Natalia Pérez

Choeur de fête, de La Périchole

Chanson des trois cousines, de La Périchole

Solistas: Natalia Pérez, Debora Abramowicz,

María Dolores Coll

Choeur des bergers et scène du conseil municipal, de Orphée aux enfers

Tenor: Pablo Oliva

Choeur infernal, de Orphée aux enfers

Nous sommes employés de la ligne de l'ouest, de La vie parisienne

Drig, drig, drig maître Luther, de Les contes d'Hoffmann

Hermann: José San Antonio

Luther: Rubén Belmonte

Nathanaël: José Carlos Marino

Barcarolle, de Les contes d'Hoffmann

Giulietta: Legipsy Álvarez

Nicklausse: Oxana Arabadzheva

El Coro desea dedicar este concierto a la memoria de Gerard Mortier.

Coro Intermezzo

Andrés Máspero, dirección

Miguel Ángel Arqued, piano

Hoffmann (1776-1822) ha pasado a la historia como autor de unos cuentos fantásticos que encapsulan la fascinación romántica por lo sobrenatural y como crítico visionario que condensó la esencia del Romanticismo musical. Sin embargo, fue un hombre polifacético con intereses muy eclécticos que abarcaban la composición, la literatura, la pintura, la interpretación, la dirección orquestal, la crítica y la teoría musical. Este ciclo se centra en su doble faceta de compositor, con varias composiciones de cámara, y de escritor, a través de obras creadas bajo la inspiración de su literatura. Este ciclo se desarrolla en paralelo a la ópera Les contes d'Hoffmann de Offenbach programada en el Teatro Real.

El desconocido catálogo de música vocal de **E.T.A. Hoffmann** es predominantemente religioso, pero cuenta con un número representativo de obras profanas. Así, su pasión por la ópera se refleja en las *Trois canzonettes*, seguramente compuestas entre 1804 y 1807 durante su estancia en Varsovia. La primera de estas canciones, “Già riede la primavera” se basa en un texto de Metastasio, mientras se desconoce quiénes son los autores de los textos de las otras dos. Más tardío es el *Quartetto “O nume”*, cuyo virtuosismo vocal mimetiza el belcanto italiano. Asimismo, fueron varias las canciones alemanas compuestas por Hoffmann, y muchas de ellas guardan relación con el teatro. Por ejemplo, el texto de *Nachtgesang*, pieza homofónica de corte palestriniano, procede del drama *Golo y Genoveva*, de Maler Müller. Por su parte *Türkische Musik*, compuesta hacia 1820, estaría destinada a una obra teatral de Friedrich Christoph Forster y es una moderada sátira política enmascarada en la sabiduría de un discurso oriental. De la misma época data *Jägerlied*, breve pieza homofónica cuyo texto se debe al poeta e hispanista Ludwig Tieck. Finalmente, *Katzburschenlied*, compuesta un año más tarde, es un divertimento musical concebido para coro masculino en el que un coral en latín macarrónico da paso a un episodio onomatopéyico.

Para una buena parte de los aficionados a la música, el nombre de Hoffmann está hoy asociado a *Les contes d'Hoffmann*, ópera compuesta por Jacques Offenbach y estrenada póstumamente en 1881. La acción, basada en varios cuentos del autor alemán tiene al propio Hoffmann como protagonista y representa el triunfo de la literatura sobre el dolor del amor. Es paradójico que el fragmento más conocido de esta ópera (la “Barcarolle”) no fuera en origen concebido para ella, sino como un canto élfico para *Die Rheinnixen*.

INTÉRPRETES

Con una trayectoria iniciada en 2004, el **Coro Intermezzo** debuta en el Teatro Real en 2009 con *Rigoletto*. Como coro titular del Teatro Real desde 2010, ha participado en un gran número de montajes operísticos, como *Saint François d'Assise*, *Alceste* o *Lady Macbeth*, y en los estrenos de *The Perfect American* o *Brokeback Mountain*. Ha cantado con directores de la talla de López Cobos, Hengelbrock, Haenchen, Piollet, Currentzis, Davies, Muti, Rattle, Hanus, Heras-Casado o Engel. Entre los directores de escena cabe mencionar a Font (Els Comediants), La Fura, Del Mónaco, Carsen, Sagi, Espert, Sellars, Platel, Pasqual, Tcherniakov, Haneke, Daniels o Warlikowski. Intermezzo acredita desde 2011 la certificación de calidad europea de gestión cultural ISO 9001.

Andrés Máspero estudió piano y dirección orquestal en su país natal (Argentina). En la Universidad Católica de Washington DC obtuvo el doctorado en Artes Musicales. Fue director del coro del Teatro Argentino de La Plata (1974-78) y, más tarde, del Teatro Municipal de Rio de Janeiro durante cinco temporadas. En 1982 fue nombrado director del coro del Teatro Colón de Buenos Aires y en 1987 ocupó ese cargo en la Ópera de Dallas. Posteriormente, durante ocho temporadas fue director del coro del Gran Teatre del Liceu de Barcelona y de 1998 a 2003 del coro de la Ópera de Fráncfort. En 2003 fue nombrado, por iniciativa de Zubin Mehta, director del coro de la Bayerische Staatsoper de Múnich. Desde 2010, invitado por Gerard Mortier, ocupa el cargo de director del Coro Titular del Teatro Real.

Miguel Ángel Arqued ha desarrollado una amplia carrera como pianista acompañante. Ha grabado para RTVE y para la SGAE.

Mayo 2014 CICLO E.T.A. Hoffmann: música y literatura

sábado, 10	Coro Intermezzo. Andrés Máspero, dirección y Miguel Ángel Arqued, piano
sábado, 17	Eduardo Fernández, piano
sábado, 24	Dúo Curbelo
sábado, 31	Trío Bamberg

Octubre 2014 CICLO Música hipnótica: chaconas y folías



FUNDACIÓN JUAN MARCH

Castelló, 77. 28006 Madrid. Entrada gratuita. Se puede reservar anticipadamente

www.march.es - musica@march.es

Boletín de música y vídeos en www.march.es/musica/



CONCIERTOS DEL SÁBADO

CICLO E.T.A. Hoffmann: música y
literatura

17 de mayo de 2014. 12 horas



Hoffmann y el piano

EDUARDO FERNÁNDEZ

PROGRAMA

Hoffmann y el piano

E.T.A. (Ernst Theodor Amadeus) Hoffmann (1776-1822)

Sonata en Do sostenido menor Op. 40

Largo. Allegro moderato

Scherzo

Allegro

Ludwig van Beethoven (1770-1827)

Sonata n° 14 en Do sostenido menor Op. 27 n° 2 “Claro de luna”

Adagio sostenuto

Allegretto

Presto agitato

Robert Schumann (1810-1856)

Kreisleriana Op. 16

1. *Äusserst bewegt*

2. *Sehr innig und nicht zu rasch*

3. *Sehr aufgereggt*

4. *Sehr langsam*

5. *Sehr lebhaft*

6. *Sehr langsam*

7. *Sehr rasch*

8. *Schnell und spielend*

Eduardo Fernández, *piano*

Hoffmann (1776-1822) ha pasado a la historia como autor de unos cuentos fantásticos que encapsulan la fascinación romántica por lo sobrenatural y como crítico visionario que condensó la esencia del Romanticismo musical. Sin embargo, fue un hombre polifacético con intereses muy eclécticos que abarcaban la composición, la literatura, la pintura, la interpretación, la dirección orquestal, la crítica y la teoría musical. Este ciclo se centra en su doble faceta de compositor, con varias composiciones de cámara, y de escritor, a través de obras creadas bajo la inspiración de su literatura. Este ciclo se desarrolla en paralelo a la ópera Les contes d'Hoffmann de Offenbach programada en el Teatro Real.

Para Hoffmann, la música instrumental representaba la quintaesencia del Romanticismo. “Cuando hablamos de la independencia de la música –llegará a escribir–, ¿no nos estamos refiriendo realmente a la música instrumental, que [...] expresa la pura esencia de este arte?” Más aún, **Beethoven** representa el arquetipo de lo romántico: “[...] la música instrumental de Beethoven nos abre el campo de lo colosal e inconmensurable”. Tras un profundo estudio de las sonatas beethovenianas, el propio **Hoffmann** compondrá, en 1808, su *Sonata en Do sostenido menor*. Comparte tonalidad con la *Sonata “Claro de luna”*, evocada en los acordes partidos del tercer movimiento, toda vez que la sustitución del movimiento lento por un scherzo también ocurría en las sonatas Op. 10 nº 2 y Op. 14 nº 1 de Beethoven. Sin embargo, hay rasgos idiosincráticos como el lirismo que permea toda la producción hoffmanniana y un sentido del equilibrio que se aproxima a Mozart y Haydn, separándose del admirado Beethoven.

Las múltiples facetas de la personalidad de Hoffmann encuentran puntos de unión en obras como *Kreisleriana*, un ciclo compuesto por 12 escritos con tema musical que fueron publicados entre 1810 y 1814 en el periódico *Allgemeinen Musikalischen Zeitung*, y reunidos luego en las *Fantasías a la manera de Callot (Fantasiestücke in Callot's Manier)*, publicadas de 1813 a 1815. Deben su nombre al protagonista, Johannes Kreisler, un excéntrico compositor, alter ego de Hoffmann. Su extrema sensibilidad, su carácter antisocial y unas opiniones contrarias al conservadurismo burgués lo convierten en un adelantado al Romanticismo. Y estos rasgos resultarán interesantes para Schumann, uno de los compositores que puso más empeño en unir música y literatura, y cuya producción aparece marcada por la impronta hoffmanniana. En su *Kreisleriana*, una colección de ocho fantasías pianísticas, son frecuentes los abruptos cambios de carácter, quizá reflejo del personaje de Hoffmann, pero también autorretrato del propio Schumann.

INTÉRPRETE

Eduardo Fernández

Nacido en Madrid. Se ha presentado con gran éxito en las principales salas de concierto españolas y en importantes salas de China, Rusia, India, Argentina, Chile, Panamá, Ucrania, Moldavia, Austria, Italia, Francia, Suiza, Luxemburgo, Dinamarca, Estonia y Rumanía.

Considerado por la prestigiosa revista estadounidense *Fanfare* el sucesor de Alicia de Larrocha, su interpretación de la música española ha sido reconocida en numerosas ocasiones, siendo ganador de premios como el Fundación Guerrero o el Falla de Granada.

Tras su reciente debut en la Philharmonia de San Petersburgo, Shanghai Oriental Art Center, Mumbai National Centre y Philharmonia de Kiev, sus compromisos más inmediatos incluyen su presentación en Noruega, una nueva gira en China y recitales en España.

Ha grabado para TVE, RNE, RAI, FranceMusique y para los sellos discográficos Centaur y Warner.

Mayo 2014 CICLO E.T.A. Hoffmann: música y literatura

sábado, 10 **Coro Intermezzo. Andrés Máspero, dirección y**

Miguel Ángel Arqued, piano

sábado, 17 **Eduardo Fernández, piano**

sábado, 24 **Dúo Curbelo**

sábado, 31 **Trío Bamberg**

Octubre 2014 CICLO Música hipnótica: chaconas y folías



FUNDACIÓN JUAN MARCH

Castelló, 77. 28006 Madrid. Entrada gratuita. Se puede reservar anticipadamente

www.march.es - musica@march.es

Boletín de música y vídeos en www.march.es/musica/



CONCIERTOS DEL SÁBADO

CICLO E.T.A. Hoffmann: música y literatura

24 de mayo de 2014. 12 horas



Ballets

DÚO CURBELO

PROGRAMA

Ballets

Carl Reinecke (1824-1910)

Nussknacker und Mausekönig Op. 46, para piano a cuatro manos

Ouverture

Weihnachtsabend

Pate Drosselmeyers Automaten

"Schlagt den Generalmarsch getreuer Vasalle Tambour"

Pate Drosselmeyers Uhrenmacherliedchen

Schäferballet im Puppenreich

Barcarole

Hochzeitsmarsch

Léo Delibes (1836-1891)

Coppélia (selección), arreglo para piano a cuatro manos de Renaud de Vilbac

Preludio

Vals

Escena

Mazurka

Piotr Ilyitch Tchaikovsky (1840-1893)

Suite de El Cascanueces Op. 71a, arreglo para dos pianos de Nicolas Economou

Obertura en miniatura

Marcha

Danza del hada de azúcar

Danza rusa (trepak)

Danza árabe

Danza china

Danza de los mirlitones

Vals de las flores

Dúo Curbelo

Oliver y José María Curbelo, piano

Hoffmann (1776-1822) ha pasado a la historia como autor de unos cuentos fantásticos que encapsulan la fascinación romántica por lo sobrenatural y como crítico visionario que condensó la esencia del Romanticismo musical. Sin embargo, fue un hombre polifacético con intereses muy eclécticos que abarcaban la composición, la literatura, la pintura, la interpretación, la dirección orquestal, la crítica y la teoría musical. Este ciclo se centra en su doble faceta de compositor, con varias composiciones de cámara, y de escritor, a través de obras creadas bajo la inspiración de su literatura. Este ciclo se desarrolla en paralelo a la ópera Les contes d'Hoffmann de Offenbach programada en el Teatro Real.

Los cuentos de Hoffmann han servido como inspiración de un buen número de ballets. La danza ha permitido la transmisión de ciertas obras del autor alemán que, de otro modo, tal vez hubieran quedado oscurecidas. El caso más conocido es el de *El cascanueces y el rey de los ratones*, cuento de fantasía ambientado en época navideña que tiene por protagonista a un juguete (el Cascanueces) que cobra vida, llevándose con él a Clara (la niña a la que había sido regalado). Después de librar una dura batalla contra el Rey de los ratones, el Cascanueces y Clara acabarán viviendo en el país de los dulces. El ballet más conocido basado en la adaptación realizada por Alejandro Dumas padre de esta historia es el de **Tchaikovsky**, estrenado en el Teatro Mariinski de San Petersburgo en 1892 con coreografía de Marius Petipa. Sin embargo, antes que Tchaikovsky, otros autores se acercaron a la historia de Hoffmann. Es el caso de **Carl Reinecke**, compositor alemán, pianista, director, gestor y profesor (llegó a tener a Albéniz como alumno). Tras viajar por toda Europa, Reinecke fue bien acogido por Mendelssohn, los Schumann o Liszt, siendo profesor de la hija de éste. Vinculado estéticamente a Schumann y comprometido en la recuperación de las músicas del pasado, fue también un destacado hoffmanniano. Una de sus obras más conocidas, la *Sonata Undine*, comparte nombre con la ópera de Hoffmann.

Fue otro relato de Hoffmann, *Der Sandman (El hombre de arena)*, el escogido por **Léo Delibes** para crear el ballet que habría de convertirse en su mayor éxito: *Coppélia ou La fille aux yeux d'email (Coppélia o la muchacha con los ojos de esmalte)*. Estrenado en 1870, relata la historia del Doctor Coppélius, quien crea una muñeca viviente de la que se enamora el joven Franz. Se trata del mismo episodio que utilizaría Offenbach en el segundo acto de *Les contes d'Hoffmann* y ofrece una mirada ligera sobre el mito del autómatas que cobra vida.

INTÉRPRETES

Dúo Curbelo

Los hermanos canarios **Oliver** y **José María Curbelo** forman un exitoso dúo de piano con una importante carrera concertística. Tras finalizar sus estudios musicales en Gran Canaria, continuaron su especialización con Ferenc Rados (Alcalá de Henares) y, seguidamente, se trasladaron a Barcelona donde recibieron clases y consejos de Alicia de Larrocha y Carlota Garriga en la Academia Marshall, completando el Máster de Música Española. También han recibido clases de A. Jasinski, B. Douglas, S. Mikowsky, Jan Wijn, P. Badura-Skoda, Charles Rosen, etc.

Han dado recitales por toda la geografía española, Argentina, Chile y Holanda, siendo invitados a festivales de música internacionales. Además, el Dúo Curbelo ha sido solista junto a la OFGC y ha actuado para diversos medios de comunicación española y argentina. Han realizado 3 grabaciones discográficas para los sellos Columna Música, Klassicat y SEdeM y han sido premiados en diversos concursos nacionales e internacionales.

Desde 2003 son profesores de piano en el Conservatorio Superior de Música de Canarias, impartiendo con frecuencia cursos, conferencias y conciertos didácticos en diversos puntos de la geografía española.

Mayo 2014 CICLO E.T.A. Hoffmann: música y literatura

sábado, 10 **Coro Intermezzo. Andrés Máspero**, *dirección* y
Miguel Ángel Arqued, *piano*

sábado, 17 **Eduardo Fernández**, *piano*

sábado, 24 **Dúo Curbelo**

sábado, 31 **Trío Bamberg**

Octubre 2014 CICLO Música hipnótica: chaconas y folías



FUNDACIÓN JUAN MARCH

Castelló, 77. 28006 Madrid. Entrada gratuita. Se puede reservar anticipadamente

www.march.es - musica@march.es

Boletín de música y vídeos en www.march.es/musica/



CONCIERTOS DEL SÁBADO

CICLO E.T.A. Hoffmann: música y literatura

31 de mayo de 2014. 12 horas



*Haydn, Mozart y Beethoven:
compositores románticos*

TRÍO BAMBERG

PROGRAMA

Haydn, Mozart y Beethoven: compositores románticos

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Allegro, del Trío en Sol mayor KV 564

E.T.A. Hoffmann (1776-1822)

Gran Trío en Mi mayor Op. 52

Allegro moderato

Scherzo. Allegro molto

Adagio - Allegro vivace

Ludwig van Beethoven (1770-1827)

Trío en Re mayor "El Fantasma", Op. 70 n° 1

Allegro vivace e con brio

Largo assai ed espressivo

Presto

Trío Bamberg

Robert Benz, *piano*

Jewgeni Schuk, *violín*

Alexander Hülshoff, *violonchelo*

Hoffmann (1776-1822) ha pasado a la historia como autor de unos cuentos fantásticos que encapsulan la fascinación romántica por lo sobrenatural y como crítico visionario que condensó la esencia del Romanticismo musical. Sin embargo, fue un hombre polifacético con intereses muy eclécticos que abarcaban la composición, la literatura, la pintura, la interpretación, la dirección orquestal, la crítica y la teoría musical. Este ciclo se centra en su doble faceta de compositor, con varias composiciones de cámara, y de escritor, a través de obras creadas bajo la inspiración de su literatura. Este ciclo se desarrolla en paralelo a la ópera Les contes d'Hoffmann de Offenbach programada en el Teatro Real.

Es bien sabido que la admiración de Hoffmann por Mozart le llevó a cambiar su nombre original (Ernst Theodor Wilhelm) por el de Ernst Theodor Amadeus. Por eso, resulta más que justificada la presencia en este recital del *Trío en Sol mayor KV 564*, última incursión de **Mozart** en el género. Datado en 1788, se destinaría probablemente a las veladas que organizaba en su casa Michael Püchberg, amigo y hermano masón del compositor austriaco. Se abre con un “Allegro”, cuyo tema principal es siempre expuesto por el piano, siendo el segundo tema presentado por el violín. Además de admirar a Mozart, Hoffmann sentía una auténtica veneración por **Beethoven**, cuya obra contribuyó a difundir apasionadamente. Datado en 1809, el *Trío en Re mayor Op. 11, “El fantasma”*, recibe su sobrenombre del segundo movimiento, concebido originalmente para un inacabado proyecto de música incidental para una escena de brujería de *Macbeth*. De acuerdo con Hoffmann, este movimiento vendría caracterizado por una apacible melancolía, lo que no impediría que el genio beethoveniano se mantuviera siempre “grave y solemne”.

La tríada de compositores “románticos” se cerraría, para **Hoffmann**, con Haydn. La influencia de este sería patente, de acuerdo con el propio Hoffmann, en su *Trío en Mi mayor Op. 52*, si bien hoy nos parecen igualmente importantes las influencias de Mozart y Beethoven. Dividido en tres movimientos, el trío se abre con un “Allegro moderato” de rítmica muy marcada. Le sigue un “Scherzo” apresurado, dionisiaco, típicamente hoffmanniano. El último movimiento se inicia con un breve “Adagio”, en el que destaca la bella melodía del violonchelo, y conduce al “Allegro vivace” en el que destaca la densidad del contrapunto.

INTÉRPRETES

Trío Bamberg

Ha actuado en las principales ciudades europeas así como en Brasil, México, Uruguay, Japón, China y Sudáfrica. En España ha actuado en Barcelona y Santander. Invitado regularmente en festivales internacionales, ha grabado siete discos que han obtenido diversos galardones, entre los que destaca el Premio Alemán de la Crítica Discográfica. Han realizado la, hasta el momento, única grabación del *Trío en Mi mayor* de E.T.A. Hoffmann.

El pianista del trío, **Robert Benz**, es desde hace décadas uno de los más destacados virtuosos de ese instrumento en Alemania. Obtuvo el primer premio en el Concurso Internacional Busoni, así como en el Concurso Internacional Liszt-Bartók, iniciando una carrera internacional como solista. Por su parte, **Jewgeni Schuk** proviene de una antigua familia de músicos rusos. A los 23 años fue nombrado concertino de la Orquesta Filarmónica de Moscú. En 1990 se trasladó a Alemania, donde desempeña la misma posición en la orquesta del Teatro Estatal de Stuttgart. Toca un violín Vuillaume. Por último, **Alexander Hülsohff** estudió con Martin Ostertag y Lynn Harell, y con solo 28 años obtuvo la cátedra de violonchelo en la Escuela Superior Folkwang de Essen. Toca un violonchelo Grancino de 1691 y ha actuado como solista con numerosas orquestas.

Mayo 2014 CICLO E.T.A. Hoffmann: música y literatura

sábado, 10 **Coro Intermezzo. Andrés Máspero**, *dirección* y
Miguel Ángel Arqued, *piano*

sábado, 17 **Eduardo Fernández**, *piano*

sábado, 24 **Dúo Curbelo**

sábado, 31 **Trío Bamberg**

Octubre 2014 CICLO Música hipnótica: chaconas y folías



FUNDACIÓN JUAN MARCH

Castelló, 77. 28006 Madrid. Entrada gratuita. Se puede reservar anticipadamente

www.march.es - musica@march.es

Boletín de música y vídeos en www.march.es/musica/

